

## SPIS TREŚCI

<b>PRZEDMOWA</b>	<b>11</b>
<b>WPROWADZENIE</b>	<b>13</b>
<b>CZEŚĆ I - UWAGI OGÓLNE</b>	<b>16</b>
1. Postępowanie/Oznaczenie wiadomości	16
2. Podstawowe czasowniki	16
3. Odpowiedzi	16
4. Wiadomości: wzywania pomocy/pilne/bezpieczeństwa	18
5. Różne zwroty	18
6. Powtórzenie	20
7. Pozycja	20
8. Kursy	20
9. Namiary	20
10. Odległości	22
11. Prędkość	22
12. Liczby	22
13. Nazwy geograficzne	22
14. Czas	22
<b>CZEŚĆ II - OBJAŚNIENIA</b>	<b>24</b>
1. Uwagi ogólne	24
2. Określenia używane w wyznaczaniu tras statków	28
<b>CZEŚĆ III - SŁOWNIK FRAZEologiczny W ŁĄCZNOŚCI ZEWNĘTRZNEJ</b>	<b>38</b>
<b>Rozdział A - Niebezpieczeństwa nawigacyjne, ostrzeżenia, pomoc</b>	<b>38</b>
1. Ostrzeżenia	38
2. Pomoc	40
<b>Rozdział B - Sprawy ogólne</b>	<b>44</b>
3. Kotwiczenie	44

## CONTENTS

<b>FOREWORD</b>	<b>10</b>
<b>INTRODUCTION</b>	<b>12</b>
<b>PART 1 - GENERAL</b>	
1. Procedure/message markers	16
2. Standard verbs	16
3. Responses	16
4. Distress/urgency/safety messages	18
5. Miscellaneous phrases	18
6. Repetition	20
7. Position	20
8. Courses	20
9. Bearings	20
10. Distances	22
11. Speed	22
12. Numbers	22
13. Geographical names	22
14. Time	22
<b>PART II - GLOSSARY</b>	<b>24</b>
1. General	24
2. Terms used in ships' routing	28
<b>PART III - PHRASE VOCABULARY FOR EXTERNAL COMMUNICATION</b>	<b>38</b>
<b>Chapter A - Phrase vocabulary for external communication</b>	<b>38</b>
1. Warnings	38
2. Assistance	40
<b>Chapter B - General</b>	<b>44</b>
3. Anchoring	44

4. Przybycie, cumowanie i wyjście	45
5. Kurs	49
6. Zanurzenie i wysokość nadwodna	49
7. (a) Nawigacja torem wodnym	51
(b) Czynności kanałowe i służowania	53
Manewrowanie	53
9. Pilotaż	57
10. Pozycja	59
11. Radar - statek- statek/ląd-statek/statek-ląd	59
12. Ostrzeżenia nawigacyjne	63
13. Wyznaczone trasy	65
14. Prędkość	65
15. Pływ i głębokość	67
16. Sztormy tropikalne	69
17. Hołowniki	69
18. Punkty drogi/punkty meldunkowe/punkty wywołania	69
19. Pogoda	69
<b>Rozdział C - Zwroty specjalne</b>	<b>73</b>
20. Rybołówstwo	73
21. Śmigłowce	73
22. Lodołamacze	75
<b>CZĘŚĆ IV - SŁOWNIK FRAZEOLÓGICZNY W ŁĄCZNOŚCI NA STATKU</b>	<b>79</b>
1. Typowe komendy na ster	79
2. Typowe komendy do maszyny	83
3. Pilotaż	85
4. Manewrowanie	85
5. Rodzaj napędu	87
6. Kotwiczenie	89
Podchodząc do kotwiczenia	89
Schodząc z kotwicowiska	91
7. Cumowanie/ odcumowanie	93
Uwagi ogólne	93
Cumowanie	93
Odcumowanie	97
8. Radar	97
9. Hołowniki	89
10. Zanurzenie i wysokość nadwodna	101
<b>CZĘŚĆ V - ZWROTY UŻYWANE NA STATKU W KOMUNIKACJI Z PASAŻERAMI</b>	
1. Pouczenia i instrukcje	103
2. Alarmy łodziowe i opuszczania statku	107
3. Udzielanie pomocy pasażerom w razie niebezpieczeństwa	111

4. Arrival, berthing and departure	46
5. Course	48
6. Draught and air draught	48
7. (a) Fairway navigation	50
(b) Canal and lock operations	52
8. Manoeuvring	52
9. Pilotage	56
10. Position	58
11 Radar - ship-to-ship/shore-to-ship/ ship-to-shore	58
12 Navigational warnings	62
13 Routeing	64
14 Speed	64
15 Tide and depth	66
16 Tropical storms	68
17 Tugs	68
18 Way points/reporting points/C.I.P.	68
19 Weather	68
<b>Chapter C - special</b>	<b>72</b>
20 Fishing	72
21 Helicopters	72
22 Ice-breakers	74
<b>PART IV - PHRASE VOCABULARY FOR ON-BOARD COMMUNICATION</b>	<b>78</b>
1 Standard wheel orders	78
2 Standard engine orders	82
3 Pilotage	84
4 Manoeuvring	84
5 Propulsion system	86
6 Anchoring	88
Going to anchor	88
Leaving the anchorage	90
7 Berthing/unberthing	92
General	92
Berthing	92
Unberthing	96
8 Radar	96
9 Tugs	98
10 Draught and air draught	100
<b>PART V - ON-BOARD COMMUNICATION PHRASES FOR PASSENGER CARE</b>	
1. Briefing/instruction	102
2. Evacuation and Boat Drill	106
3. Attending to passengers in an emergency	110